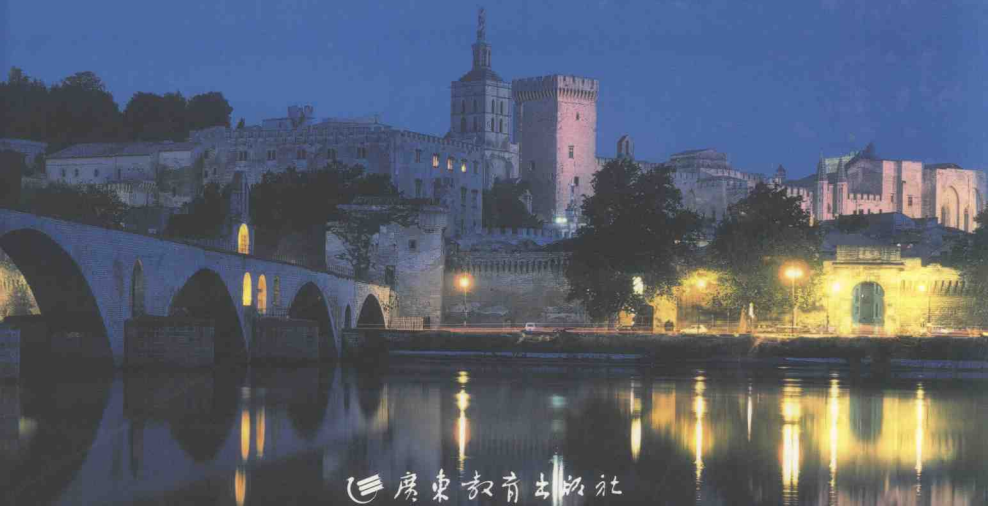


世界遗产

The World Heritage

收录1993—1996年联合国教科文组织公布的
100个文化和自然遗产

5



广东教育出版社

总策划 黄尚立 卢锡铭

策 划 曾宪志 曾大力

9 a, 9 u, 1: Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 18a; Silvestri, Kastl/Kehrer 20 a, 1: Bauria, Gusting/Huber 20 a, 1: Christl Gory, Krefeld 21; Christl Gory, Krefeld 22 a; Bauria, Gusting/Huber 22 a; Silvestri, Kastl/Kehrer 24 a; Christl Gory, Berlin 24 a; Helge Solih, Lübeck 25 a, u; Helge Solih, Lübeck 25 u; Günter Hill, Berlin 28 1; Günter Hill, Berlin 28 1; Dirk Renckhoff, Hamburg 29 a; Bauria, Gusting/PPG 29 a; Silvestri, Kastl/Huber 30 a; South Australian Tourism Com, 30 a; Nature Focus/Archer 31 1; W. Völ 31 a, u; Nature Focus/Archer 31 r, u; Silvestri, Kastl/A.N.T. 32 (2); Dirk Renckhoff, Hamburg 33; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 34 a; Corbis-Bettmann, New York 34 a; Bauria, Gusting/TCI 36 a; Corbis UK, London/Lenz 37 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 39 a; H. W. Schürer 44 u, (2); Fotodesign Fritz Hoffmeister, Völklingen 44 a; Stadische Völklingen/Richter 45 a, 1; Stadische Völklingen 45 (2); Fotodesign Fritz Hoffmeister, Völklingen 48 a; R. Schulte 50 a, M. o. R. Schulte 51; R. Schulte 53 a; Dirk Renckhoff, Hamburg 54; Bauria, Gusting/Picture Finders 55 (3); Bildland/Ludwig, München 56; Dirk Casado Ude 57 a, 1: Silvestri, Kastl/Peper 57 a; Silvestri, Kastl/Huber 57 a; Bauria, Gusting/Wismann 58 a, 1; Christl Gory, Krefeld 58 a, 1; Bauria, Gusting/Birkow 59 a; Christl Gory, Krefeld 60 a, 1; Service des Sites et Monuments nationaux, Luxembourg 60 a; Corbis UK, London/Lenz 60 a; ZIFA, Düsseldorf/Storch 61 a; Corbis UK, London/Lenz 61 a; Bauria, Gusting/Mauritius 62 a; Transglobal Agency, Hamburg/Lyala 64 a; Bauria, Inter, Frankfurt a. M. 65 a, 1: Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 65 a; Bruce Coleman Ltd., Edinburgh/Kaufman 67 a, u; Delix Kird, Taussent 67 a; Bruce Coleman Ltd., Edinburgh/Kaufman 69 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 73, 1, u; Silvestri, Kastl/Schulz 75 1; Silvestri, Kastl/Huber 75 a; Silvestri, Kastl/Hanking 75 u; Silvestri, Kastl/Lenz 77 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 80 a; Silvestri, Kastl/Bernard 81 a, 1; Corbis UK, London/McDonald 82 a; Bruce Coleman Ltd., Edinburgh/Williams 82 a; Silvestri, Kastl/A.N.T. 83 (2); Silvestri, Kastl/A.N.T. 84 a; Transglobal Agency, Hamburg/Koore 84 a; Silvestri, Kastl/Lager 85; Silvestri, Kastl/Schug 86; Transglobal Agency, Hamburg/Simmons 87 a; Bauria, Gusting 88 a, 1: Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 88 a; Dr. A. Druere, Düren 89 1; Dr. A. Druere, Düren 89 a; Dr. A. Druere, Heidelberg 91 1; Bauria, Gusting/Picture Finders 92 a; Forschungsinstitut und Naturmuseum Sonceberg, Frankfurt 93 a, (2); Forschungsinstitut und Naturmuseum Sonceberg, Frankfurt 94, Museum, Mittelswald/Tortue 95 a, (2); Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 95 a, 1; Mauritius, Mittelswald/Bord 95 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 96; Edinburgh World Heritage Trust, Edinburgh 97 a; Mauritius, Mittelswald/Tortue 97 a; Edinburgh World Heritage Trust, Edinburgh 98 (3); M. Brodie 99 a; Antena, Kassel 99 a; Silvestri, Kastl/A.N.T. 100 a; Corbis UK, London/Marisco 101 a; Mauritius, Mittelswald/Bage 104 1, u; Mauritius, Mittelswald/Viva Image 104 1, u; Corbis-Bettmann, New York/UPJ 104 a; Mauritius, Mittelswald/Tortue 105 a, 1; Bauria, Gusting/Mattusa 108; Kandaska, Tokyo 108 (3); Kandaska, Tokyo 110 a; Corbis UK, London/The Mariners' Museum 110 a; Bauria, Gusting/PP 111 (3); Corbis UK, London/The Parrell Team 112 a; Silvestri, Kastl/Sohn 11 a, 1; Corbis UK, London/Lenz 112 u; 1: Silvestri, Kastl/Sohn 11 a, 1; Corbis UK, London/Horner 114 (2); Corbis UK, London/Horner 115 (4); Corbis UK, London/Horner 116 a; Transglobal Agency, Hamburg/Koore 117 1; Transglobal Agency, Hamburg/Edel 118 a; Silvestri, Kastl/Franz 120; Bruce Coleman Ltd., Edinburgh/Amstel 121 a, 1; Bauria, Gusting/Koore 121 a; Bruce Coleman Ltd., Edinburgh 121 a; Transglobal Agency, Hamburg/Ed 124 a; Silvestri, Kastl/Ludwig 124 M (2); Alberto G. Schaffer, Bingen 124 (2); Silvestri, Kastl/Schurz 125; Alberto G. Schaffer, Bingen 130 a; Silvestri, Kastl/Coxon 142 a; Helge Solih, Lübeck 144; Bauria, Gusting/APFC 145 a, 1; Silvestri, Kastl/Hackeborg 145 a; Silvestri, Kastl/Sohn 145 a, u; Silvestri, Kastl/Hackeborg 146 1; Trese Hofmann, Berlin/Assja 146; Trese Hofmann, Berlin 147 (2); Trese Hofmann, Berlin/Assja 148 a; Corbis-Bettmann, New York 148 a; Stephan Wagner, München 149 a; Stephan Wagner, München 149 a, 1; Corbis UK, London/Schäfer 149 a, 1; Corbis UK, London/Nachum 150; Karl Ulrich Müller, Berlin 151; Karl Ulrich Müller, Berlin 152 1; Mauritius, Mittelswald/Panorama 152 1; Erhard Panergrau, Berlin 152 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 153; Erhard Panergrau, Berlin 154 (2); Dr. Horst Hagen, Lübeck 155; Silvestri, Kastl/Saunet 156; Dirk Renckhoff, Hamburg 157 1; Dirk Renckhoff, Hamburg 157 r, u, M.; Stiftung Luthergedenkstätten, Eisenberg 157 a; Dirk Renckhoff, Hamburg 158; Silvestri, Kastl/Stadler 158 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 159; Transglobal Agency, Hamburg/Held 160; Bildarchiv Foto Kler 161 1; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin/PP 162 a; Corbis-Bettmann, New York 164 a, 1; M. Corbis-Bettmann, New York 165 a; 1; Birkowina Leckow-Wiel, Göttersloh 162 a; Foto, Zeiträume für Tourismus, Frankfurt/Rehms 162 a; Verla Mill Museum, Verla 163 (3); Verla Mill Museum, Verla 164 (2); Jürgen Ott a; Europa-Photo, Berlin 167; Jürgen Ott a; Europa-Photo, Berlin 168 (2); Mauritius, Mittelswald/Radopoulos 169 a; Corbis UK, London/Yanni 169 a; Corbis UK, London/Heller 170 a; Corbis-Bettmann, New York 170 a; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 171; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 172; Corbis UK, London/Rein 173 (2); Corbis UK, London/S. Mair 174; Corbis UK, London/Boschline 175 a; Mauritius, Mittelswald/Raga 175 a; Corbis UK, London/Havens 176; Mauritius, Mittelswald/Rosenbach 177 (2); Corbis UK, London/Liori 178 a; Corbis UK, London/Marisco 178 u, 1; Transglobal Agency, Hamburg/Kantos 178 a; Silvestri, Kastl/Stadler 179; Mauritius, Mittelswald/Winter 180; Scalis, Antella 181 a; Document-Vortragung e.V., München/Bayer 181 a; Scalis, Antella 181 a; Bauria, Gusting/Petone 182; Bauria, Gusting/Picture Finders 183 a, 1; Mauritius, Mittelswald/Viller 183 a; M. Transglobal Agency, Hamburg/Ehlers 183 a, 1; Mauritius, Mittelswald/Viller 183 a, (2); Corbis-Bettmann, New York 184 a; Corbis UK, London/Sakamoto 184 a; (2); Corbis UK, London/Herman 185; Mauritius, Mittelswald/Peter Stock 186 a; Transglobal Agency, Hamburg/Reck 186 a; Gusting/Kickelberg 188 (2); Corbis UK, London/Wheeler 188 a; Corbis UK, London/Wheeler 188 a; Corbis UK, London/Echeveria 190 1; Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 191 a; Bauria, Gusting/Schmidt 192 1 a; Bauria, Gusting/Schmidt 192 1 u; Bauria, Gusting/Spectrum 192 a; Silvestri, Kastl/Stadler 193 (2); Silvestri, Kastl/Stadler 194 (2); Festfund Dupuis-Panther, Hamburg 195 a; Festfund Dupuis-Panther, Hamburg 195 a; R. U. Beidhock 196; Ullrichprojektion, Düren 196 a; Silvestri, Kastl/Sohn 11 a, 1; Corbis UK, London/Arnold 197 a; Silvestri, Kastl/Lenz 197 a; Silvestri, Kastl/Sohn 198 (2); Silvestri, Kastl/Heine 199 a, 1; Silvestri, Kastl/Heine 199 a; Transglobal Agency, Hamburg/Kantos 201 a; 1: Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin 201 a, M.; M. Silvestri, Kastl/Bauer 203; Bauria, Gusting/Birkow 205 1 a; Transglobal Agency, Hamburg/Simmons 205 1 a; Corbis UK, London/Worle 205 a; Silvestri, Kastl/Worle 205 a; Silvestri, Kastl/NIPA 207 a; Corbis UK, London/Karthe 207 a; Corbis UK, London/Arnus-Bernard

Alle hier nicht aufgeführten Fotos stammen von: Archivio fotografico, S.A., Barcelona.

世界遗产

The World Heritage

收录1993-1996年联合国教科文组织公布的100个文化和自然遗产

5

[德] 汉内斯·加米尔舍格等 著

王滨滨 吴延俊 译

袁志英 总审校



广东教育出版社



目录

主题	页码	主题	页码
前言 富廷的奢华 门面建筑	6		
第1号 十字架和“雷神之锤”作响葬品 比尔韦和霍夫加登的维金部落民居	8	第26号 立陶宛的“耶路撒冷” 维尔纽斯历史中心	58
第2号 铁锤声沉寂了 恩格尔斯堡铁厂	10	第27号 北方的“直布罗陀要塞” 卢森堡市、莱恩及老城区	60
第3号 金子的诱人呼唤 班斯卡-什捷夫尼察及其技术古迹	12	第28号 冰雪覆盖的火山。西班牙的华美 矗立于波卡特姆特火山山上建于16世纪最早的修道院	62
第4号 齐普斯山的山峰 斯皮什城及周边的文化古迹	14	第29号 独角兽的避难所 阿拉伯野牛保护区	64
第5号 斯洛伐克的灵魂及地方意识 沃尔克林尼克村落	16	第30号 沙漠地的螺旋线和飞禽走兽 纳斯卡和胡马纳草间的线条图	66
第6号 西班牙世界的女王 瓜达尔佩的圣玛利亚皇家修道院	18	第31号 蜿蜒伸展，直指苍天 科洛德斯科耶的耶稣升天教堂	68
第7号 欧洲的拯救之路 圣地亚哥-德孔波斯特拉的“朝圣之路”	20	第32号 长眠于绿色中 斯科斯威尔加修道院	70
第8号 “西班牙的罗马”展示帝国的宏伟 梅里达罗马时期及中世纪早期的建筑	22	第33号 北方的石头日记 塔努姆的岩刻画	72
第9号 天地间最优雅的地方 布哈拉历史中心	24	第34号 火烈鸟在翱翔 多纳伊国家公园	74
第10号 私运来的富丽堂皇 科罗历史中心	26	第35号 萨东之星 “绿山”上的内波穆乔圣约翰朝圣教堂	76
第11号 围城内皇权的象征 顺化皇城	28	第36号 聪明的遗产管理人 萨夫兰博卢城	78
第12号 追寻袋鼠、考拉和其他动物的踪迹 里弗斯利和纳拉库特哺乳动物化石遗址	30	第37号 浓密森林中的黑色巨酋 比温蒂原生林国家公园	80
第13号 中国皇帝的复宫 承德避暑山庄及周围寺庙	32	第38号 古希腊罗马时期的“月亮山” 鲁文佐里山国家公园	82
第14号 法王的要塞 拉萨布达拉宫	34	第39号 恶人公园里的神座 卡泰玛国家公园	84
第15号 至圣先师的摇篮 曲阜孔府、孔庙、孔林	36	第40号 龙潭 下龙湾	86
第16号 大猩猩的葬地 武吉山古建筑群	38	第41号 复活节岛上“行走的石像” 拉帕努伊国家公园	88
第17号 日德兰半岛上石头洗礼证书 耶灵陵院、古北欧石祠和教堂	40	第42号 人生之旅的归宿 罗斯基勒大教堂	90
第18号 门槛儿、立架、角撑和底撑 圣德林堡的牧师会教堂、城堡和老城	42	第43号 通向过去的桥梁 梅塞化石遗址	92
第19号 一座“紫禁城” 弗尔克林根的铁工厂	44	第44号 教皇之郡 阿维尼翁历史中心	94
第20号 一份迷人的木结构遗物 佩泰耶韦老教堂	46	第45号 北方“雅典” 爱丁堡	96
第21号 科尔喀斯的民族复兴 巴格拉第人教堂和格拉第修道院	48	第46号 海中山 戈夫岛	98
第22号 在尼诺十字下 胡茨城堡的历史教堂	50	第47号 美艺术的变加 费拉拉：文艺复兴之城	100
第23号 水上共和国的村落 维罗纳和威尼斯的帕拉迪奥建筑师所设计的村落	52	第48号 弥合劳资关系的建筑 克雷斯塔达达	102
第24号 “平安京” 古京都的历史建筑（京都、宇治、天津）	54	第49号 古老城市重新复兴 耶那勒斯历史中心	104
第25号 美洲的屏障 洛斯卡奥斯图国家公园	56	第50号 红砖砌起的哥德式住宅 锡耶纳历史中心	106

主题	页码	主题	页码
第51号 舍拿式房屋 白川乡和五箇山村落	108	第76号 莱茵河畔的巴比伦塔 科隆大教堂	158
第52号 在荒野中相互靠拢 卢嫩堡旧城	110	第77号 现代派的摇篮 魏玛和魏玛的包豪斯遗址	160
第53号 闪光的山脉 沃特敦冰川国际和平公园	112	第78号 漆绘小渠旁加工木材 韦尔杰木浆木板工厂	162
第54号 “百年孤独” 蒙波斯的圣克鲁斯历史中心	114	第79号 “极乐山”附近巨匠兴建的工程项目 南运河	164
第55号 美洲豹人的所在地 圣奥古斯丁考古园	116	第80号 为上帝和所有神祇设防 斯瓦涅茨山村	166
第56号 藏而不露的地区 铁拉登特罗皇家考古园	118	第81号 马其顿国王的辉煌 韦尔吉纳的考古遗址	168
第57号 佛陀周围的宁静 瑞纳拉邦古城	120	第82号 直立行走 桑吉兰早期人类化石遗址	170
第58号 绿草坪上一岛屿 斯霍克兰岛	122	第83号 大西洋中的圣岩岛 斯凯利格·迈克尔斯	172
第59号 “登天梯” 伊富高山区的水稻梯田	124	第84号 炽热阳光下的圆顶木屋 阿尔贝罗贝洛的圆顶石屋	174
第60号 绿色中的童话世界 平特拉斯的文化景观	126	第85号 皇帝之谜 蒙特梭	176
第61号 冻原地区的神奇与多样性 科米原始森林	128	第86号 教皇的乌托邦 皮恩扎历史中心	178
第62号 北方集市广场 沃申同盟城市——维斯比	130	第87号 五彩缤纷、光彩耀人 拉韦纳的早期基督教建筑群及镶嵌艺术	180
第63号 八行队列，统一步伐 宗庙	132	第88号 “埃诺拉 - 盖伊”号 广岛和平纪念公园	182
第64号 成千上万的中国活字 海印寺大藏经版及版库	134	第89号 风暴神之女的子宫 产岛神社	184
第65号 有两个父亲两个母亲的祖国 庆州石窟庵和佛国寺	136	第90号 中世纪的街道和最佳宫殿建筑 历史名城梅克内斯	186
第66号 “威奇士宫”周围掀起白银热 历史城镇特鲁什——霍拉和蒂德莱茨的玛利亚大教堂	138	第91号 有金，有益，有学问 瓦丹、欧瓦提、提希特和瓦拉塔古城镇	188
第67号 穿越时空之旅 奥格泰莱克洛洞和斯洛伐克喀斯特	140	第92号 殖民时期的修道院和官邸 克雷塔罗城历史保护区	190
第68号 从昔日的走私巢穴到今日的殖民文化的珍品 萨克拉门多移民镇的历史区	142	第93号 三番改建 马斯马尔的玛雅城	192
第69号 钟乳石与蜘蛛 卡斯巴德洞穴国家公园	144	第94号 “停泊于帕姆普斯前” 阿姆斯特丹的防线	194
第70号 石头书写的历史 哈格帕特修道院	146	第95号 没有围栏与界线的动物园 W段国家公园	196
第71号 原始仙境 伯利兹堡礁保护区	148	第96号 健康发展千年 萨尔茨堡历史中心	198
第72号 诗人与思想家的山 庐山	150	第97号 A.E.I.O.U.——“奥地利的使命就是统治世界” 中布伦宫殿及花园	200
第73号 朝圣山和巨佛 峨眉山、乐山大佛风景区	152	第98号 建在花岗岩上 波尔多历史中心	202
第74号 伊图里森林中的轰动事件 麋鹿野生动物保护区	154	第99号 充满神秘的水域 贝加尔湖	204
第75号 “教会非石非木，而是一群基督徒”（马丁·路德） 艾斯福本和维勒堡的路德纪念堂建筑群	156	第100号 诸神烧烤鳄鱼的地方 堪察加火山	206



遗产所在的地理位置

主题

页码

- | | | | |
|----------------------------------|----|--------------------------|-----|
| ■ 第1号 比尔卡和霍夫加登的维金部落民居 | 8 | ■ 第31号 科洛维斯科耶的耶稣升天教堂 | 68 |
| ■ 第2号 恩格斯炼铁厂 | 10 | ■ 第32号 斯科斯基尔加登墓园 | 70 |
| ■ 第3号 班斯卡-什佳夫尼察及其技术古迹 | 12 | ■ 第33号 塔努姆的岩刻画 | 72 |
| ■ 第4号 斯皮什城及周边的文化古迹 | 14 | ■ 第34号 多纳纳国家公园 | 74 |
| ■ 第5号 沃尔克林尼茨村落 | 16 | ■ 第35号 “绿山”上的内波穆克圣约翰朝圣教堂 | 76 |
| ■ 第6号 瓜达卢佩的圣玛利亚皇家修道院 | 18 | ■ 第36号 萨夫兰博卢城 | 78 |
| ■ 第7号 圣地亚哥-德孔波斯特拉的“朝圣之路” | 20 | ■ 第37号 比温蒂原生国家公园 | 80 |
| ■ 第8号 梅里达罗马时期及中世纪早期的建筑 | 22 | ■ 第38号 鲁文佐里山国家公园 | 82 |
| ■ 第9号 布哈拉历史中心 | 24 | ■ 第39号 卡奈玛国家公园 | 84 |
| ■ 第10号 科罗历史中心 | 26 | ■ 第40号 下龙湾 | 86 |
| ■ 第11号 顺化皇城 | 28 | ■ 第41号 拉帕努伊国家公园 | 88 |
| ■ 第12号 里斯本和埃斯科拉多拉动物化石遗址 | 30 | ■ 第42号 罗斯基勒大教堂 | 90 |
| ■ 第13号 承德避暑山庄及周围寺庙 | 32 | ■ 第43号 梅塞利化石遗址 | 92 |
| ■ 第14号 拉萨布达拉宫 | 34 | ■ 第44号 阿维尼翁历史中心 | 94 |
| ■ 第15号 曲阜孔府、孔庙、孔林 | 36 | ■ 第45号 爱丁堡 | 96 |
| ■ 第16号 武当山古建筑群 | 38 | ■ 第46号 戈夫岛 | 98 |
| ■ 第17号 耶灵墓陵、古北狄石刻和教堂 | 40 | ■ 第47号 费拉拉：文艺复兴之城 | 100 |
| ■ 第18号 奎德林堡的牧师会教堂、城堡和老城 | 42 | ■ 第48号 克雷斯科皮达 | 102 |
| ■ 第19号 弗尔克林根的铁工厂 | 44 | ■ 第49号 那不勒斯历史中心 | 104 |
| ■ 第20号 佩泰耶韦老教堂 | 46 | ■ 第50号 锡耶纳历史中心 | 106 |
| ■ 第21号 巴格拉大教堂和格拉第修道院 | 48 | ■ 第51号 白川乡和五箇山村落 | 108 |
| ■ 第22号 姆茨赫塔的历史教堂 | 50 | ■ 第52号 卢嫩堡旧城 | 110 |
| ■ 第23号 维琴查和威尼斯的帕拉迪奥建筑师所设计的村落 | 52 | ■ 第53号 沃特敦冰川国际和平公园 | 112 |
| ■ 第24号 古都的历史建筑（京都、宇治、大津） | 54 | ■ 第54号 蒙波斯的圣克鲁斯历史中心 | 114 |
| ■ 第25号 洛斯卡蒂奥斯国家公园 | 56 | ■ 第55号 圣奥古斯丁考古公园 | 116 |
| ■ 第26号 维尔纽斯历史中心 | 58 | ■ 第56号 铁拉登特罗国家考古公园 | 118 |
| ■ 第27号 卢森堡市、要塞及老城区 | 60 | ■ 第57号 琅勃拉邦古城 | 120 |
| ■ 第28号 矗立于波波卡特佩特火山坡上建于16世纪最早的修道院 | 62 | ■ 第58号 斯霍克岛 | 122 |
| ■ 第29号 阿拉伯羚羊保护区 | 64 | ■ 第59号 伊富高山区的水稻梯田 | 124 |
| ■ 第30号 纳斯卡和胡马纳草原的线条图 | 66 | ■ 第60号 辛特拉的文化景观 | 126 |
| | | ■ 第61号 科米原始森林 | 128 |
| | | ■ 第62号 汉萨同盟城市-维斯比 | 130 |
| | | ■ 第63号 宗庙 | 132 |
| | | ■ 第64号 海印寺大藏经版及版库 | 134 |



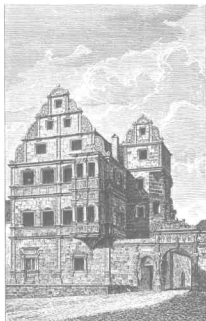


- 第65号 庆州石窟庵和佛国寺 136
- 第66号 历史城镇库特纳-霍拉和塞德莱茨的玛利亚大教堂 138
- 第67号 奥格泰美克溶洞和斯洛伐克喀斯特 140
- 第68号 萨克拉门多移民镇的历史区 142
- 第69号 卡斯巴德洞穴国家公园 144
- 第70号 哈格帕特修道院 146
- 第71号 伯利兹堡礁保护区 148
- 第72号 庐山 150
- 第73号 峨眉山/乐山大佛风景区 152
- 第74号 喀加野生动物保护区 154
- 第75号 艾斯雷本和维腾堡的路德纪念馆建筑群 156
- 第76号 科隆大教堂 158
- 第77号 魏玛和德绍的包豪斯遗址 160
- 第78号 韦尔拉木浆木板工场 162
- 第79号 南运河 164
- 第80号 斯瓦涅茨山村 166
- 第81号 韦尔吉纳的考古遗址 168
- 第82号 桑吉兰早期人类化石遗址 170
- 第83号 斯凯利格-迈克尔斯 172
- 第84号 阿尔贝罗贝洛的圆顶石屋 174
- 第85号 蒙特堡 176
- 第86号 皮恩扎历史中心 178
- 第87号 拉韦纳的早期基督教建筑群及镶嵌艺术 180
- 第88号 广岛和平纪念公园 182
- 第89号 严岛神社 184
- 第90号 历史名城梅克内斯 186
- 第91号 瓦丹、欣盖提、提希特和瓦拉塔古城镇 188
- 第92号 克雷塔罗城历史保护区 190
- 第93号 乌马尔的玛雅城 192
- 第94号 阿姆斯特丹的防线 194
- 第95号 W段国家公园 196
- 第96号 萨尔茨堡历史中心 198
- 第97号 申布伦宫殿及花园 200
- 第98号 波尔图历史中心 202
- 第99号 贝加尔湖 204
- 第100号 塔基加火山 206



联合国教科文组织，简称UNESCO。其宗旨之一是保护历史文化古迹及独特的自然景观。一旦被收录进联合国教科文组织的世界文化与自然遗产目录，所在国即签署了《保护世界文化和自然遗产公约》，则有义务积极保护其宝贵的文化与自然遗产。至1999年共有156个国家签署了这一公约。联合国教科文组织的世界遗产委员会每年召开一次世界文化与自然遗产目录，收录标准是文化遗产的“独特性”，“历史原貌”及自然遗产的“完整无损”。

联合国教科文组织的世界文化与自然遗产目录于1978年建立，至1999年共收录114个国家的582处文化与自然遗产，其中445处是文化遗产，117处为自然遗产，20处既属于文化也属于自然遗产。联合国教科文组织把那些失修或毁坏严重的遗产列入“黑名单”。



宫廷的奢华 门面建筑

“显贵们的生活是长长的星期天。他们住有漂亮的房子，穿有华丽的衣衫；他们满腹横内，说着特有的语言。可民众在他们面前如粪土！”

矛头指向当权者的1848年资产阶级革命酝酿时，刚刚毕业的医学博士格奥尔格·希希纳发出的声音充满无限激情。“他是社会剧的首创者，不过写作仅是其副业。他没能亲历造成转折的1848年革命，对他的宣传也是反响寥寥。没想到正是大规模流行的伤寒结束了这个信念坚定的“思想犯”的性命，留下来的作品如今已是“文字化石”，同时也是历代高中生不喜欢读的必读书。

“对茅屋和平！对宫殿战争！”

毕希纳善于煽动民众，提出了超越时空的“口号”，不能说他真的落个失败下场，因为黑森臣民一直和宫廷较劲，他们的耐力大于发出冲向宫殿的吼声。然而作家认识到，庞大的建筑家族中的“宫殿”具有很多的政治内涵，并把这种特征恰如其分地表达了出来。豪华德罗特于霍夫堡皇家领地也好，坚如威尔夫北部的爱德华一世国王的城堡和格拉纳达的阿尔汉布拉宫也罢，每个宫殿建筑的关键就是凸显当权上层的门面。所以奢华是一种政治“实用建筑”的典型特征，它不仅向邻邦，而且也要向臣民清楚无误地展现出一个君主国经济和军事的潜能，还有它的政治抱负和文化水准。

自然，正是这种关联成就了最高文化成果的丰富性，也为荒诞的潜在萌芽提供了极其肥沃的土壤。甚至那些过分展现自我的佐证，如“葡萄牙新天鹅石”，辛特拉文化景观中的佩纳宫，都以奇妙的方式成为后人的文化财富。有时摆阔的意愿似乎完全失控，这一点最清楚不过地表现在托斯卡纳山城那怪诞的圣吉米

格那诺中世纪的宗族塔楼上。

文化财富和社会嫉妒心

费用是极其昂贵的。奢侈与“正常”的生活状况比，似乎太像童话，可这一切就其本身而言还无法充分解释地方贵族的豪宅为什么吸引力如此巨大，长盛不衰，

吸引着世人目光，比如布吕尔的奥古斯都堡，这是有侯爵封号的主教（对声色美酒并非不喜欢）度夏的行宫。尽管财富容易引发危害无穷的嫉妒心，可人们还得承认，历史上掉脑袋的国王要比被愤怒的臣民抢劫一空的宫殿多得多。

不满和社会嫉妒首先对准暴君本人，其次才是其摆阔的建筑。

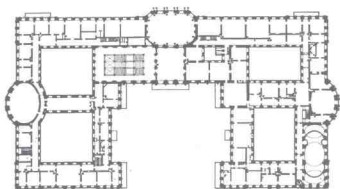
豪华的宫殿是今人生畏的文化成果之一，由于广大群众的宽容，它们作为具有代表性的文化财富相对而言未受侵犯。但如果有秩序的世界分崩离析，可怕的“暴徒”强行踏进镜厅、画廊和宝库可就倒霉了，“对宫殿战争”……

对毕希纳来说，道路从中世纪的“堡垒”直通当代宫廷事务中那可怖的铺张。历史学家和艺术史家对此的看法分歧很大，公说公婆说婆理，然而这些专业人士极少熟知一个政治化的戏剧家的手笔。

时代转折

现在的问题是，为什么建宫殿，另一个问题则是：在里面怎样生活？摆阔的格调与实用的舒适性相结合，不管怎么说基本上是市民化的思维模式，也带有那么一点点市俗气。然而开明的贵族在毕希纳时代就有些难为情地推崇这种市民居住的文化了。哪个高贵的老爷不拥有一套毫不起眼儿的市区住宅和一座宫殿或把一个宫殿侧翼布置得具有毕德麦耶尔风格？

在石制宫殿建筑背后有些东西必然消失，首当其冲的恰恰是舒适居所的生活品质，因为一切最终都要



听命于权力行使的象征和摆设；凡尔赛宫中无与伦比的镜厅因金碧辉煌给人留下印象，然而它却没有像样的暖气，二百里在那样一个豪华的大厅吃上几个小时的饭，无异于一种折磨，汤匙已冻结于盘沿。所以并不是每个“快乐宫”都那么快乐。

然而，真正的伟业甚至能穿透历史习俗的壁垒：位于柏林大门前的波茨坦是个简陋的驻地，而其中的无忧宫则奢华至极，它反映出一种体现王家气派的举措。非政务，而是文艺精神在这个开明的专制政体的纪念碑式的建筑里占据着主导地位。

最迟到19世纪中叶，随着工业革命的节拍政治结构不可避免地开始其转变进程。尽管一些统治君主还能稳坐王位，但新的精英越来越多地显示出他们独到的摆阔需求，所以，西班牙工业家埃乌塞比·查尔·伊·巴奇加卢皮让安东尼·高迪在巴塞罗那设计了童话般的公园和奎埃勒宫。有的独具匠心，但大多数都效仿近代史中的贵族，各种工业大亨的别墅与名副其实的侯爵封号主教的官邸相似并非偶然。这些资产阶

级的梦幻宫要想达到一流的文化遗产等级，也许只差维尔茨堡宫风格的楼梯间，它是提埃波罗设计的。

永恒的星期天：准宫廷式奢华的永恒装饰

贵族真正权力的缺席不可阻挡地冲蚀着旧制度、“旧秩序”的地基，剩下的只是空了心的、对文化遗产具有保护作用的建筑物外壳。然而，一旦成了空洞无物的东西，奢侈氛围中令人生厌的摆阔行为不管是过去还是现在都成了笑柄，奥伯格·毕希纳早已以敏锐的目光看穿了这一点。

“永恒的星期天”如失去自身的目标，也就是说在打造社会可能性问题上不去担当主导角色的话，那反而会成了负担，眼下那些王家的“牺牲品”便是证明。从贵族式的豪华到资产阶级的摆阔，在这个过渡期看到的净是荒诞的繁荣和悲剧英雄。就在断头铡刀落下前不久，“日落王国”路易十六宫廷里的玛丽·安托内特批准了这样一个项目，在具有乡土风格的建筑物后面又建起一座安逸的房舍，在其中生活起居与不那么讨人喜欢的凡尔赛宫的日常生活在形成了鲜明的对比，

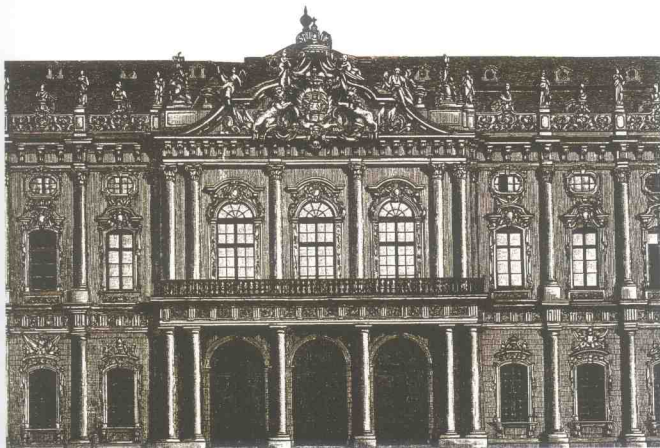


与此同时，作为宫廷史上第一位女富豪的“茜茜”愚弄着她的童话王子，一有机会，就从那个单调的生活中逃往申布伦宫。

宫廷式建筑的哀鸣

格林兄弟各种浪漫的童话中已表现的东西，会和正在消亡的宫廷奢华相关景物的无与伦比的氛围一起最终成为普遍的现实；仿造各个时期的不同风格、装饰繁缛的童话宫风靡一时，不仅在新天鹅石，而且在位于莱德尼采和瓦尔蒂采的列支敦士登王族的宫中亦可见其芳踪。建筑作为可视的“中间人”连接着天鹅的权力要求与正在消失的众多世俗权力，然而这个“中间人”似乎业已“下岗”。不再是摆门面的宫殿，而是可憎的工厂烟囱越来越多地代表着资助，没有这种资助文化的发展是无法想象的。

亨德里克·克劳斯滕





比尔卡和霍夫加登的维金部落民居
 文化遗产：“瑞典的摇篮”，约有三千个坟丘，是瑞典早期历史最大的遗址所在。欧洲，瑞典所在国，瑞典所在地。位于斯德哥尔摩附近梅拉伦湖中的比约克岛（比尔卡）和阿德尔斯岛（霍夫加登）上列入名录年份：1993
 意义：9—10世纪的考古遗址，是维金人在欧洲从事贸易的佐证
 大事记：800年左右：维金人最重要的商贸地比尔卡诞生
 830年左右：安斯加在比尔卡从事传教活动
 980年：比尔卡弃城
 1279年：在霍夫加登召开王室议会，实行封建制
 1872年：在比尔卡市区发现硬币，除一枚外，均是718—977年间的阿拉伯硬币
 1917年：在梅拉伦湖上进行考古考查
 1990年：在比约克岛上进行考古考查

为纪念热心传教的教士安斯加，1834年在布尔克贝格竖起了这个十字架（上图）

普伦文彼此交错地刻在石碑上，点着墓碑，墓碑是在比约克岛发现的（下图）

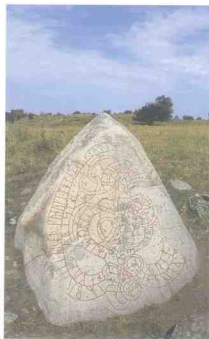
十字架和雷神之锤作殉葬品

比尔卡和霍夫加登的维金部落民居



疲惫不堪，又被海盗抢劫一空，连带给斯维国王的礼品也成了海盗头子的囊中之物，安斯加担心没有丰厚的礼品是否还会受欢迎。年轻的本笃会教士安斯加来自法兰克国，到达旅行目的地比尔卡时状况一定很糟糕。他衔“虔诚者”路易国王之命来到此地，国王想让北部人皈依基督教。安斯加原在丹麦海塔布传教，现在又为了瑞典北部男人皈依基督教而被抽调到此。

在路易国王宫里，他也许习惯了奢华，然而，斯维帝国第一个维金部落民居比尔卡还是给他留下了印象。“比尔卡商贸云集，商品琳琅满目，金钱和珍品应有尽有。”



他的学生及后任里姆贝特第一次传教40年后撰写《安斯加生平》时这样写道。在安斯加访问比尔卡时，与昔日波罗的海深湾湾，今天的梅拉伦湖岸边不同，那里住的不是农民，而是手工艺者、商贩和国王的士兵。国王本人或生活在此，或在比尔卡，或在霍夫加登——邻岛阿德尔斯上的要塞。当时权力建立在彼此馈赠上，谁能保护国家免遭入侵因而控制着贸易和手工艺领域，谁就获取贡品，因而变得强大。

比尔卡是北面波罗的海区域的贸易中心：居民生产首饰、牛角梳子、青铜饰片、玻璃珠和上好的羊毛织物。然而也有布匹、玻璃、白



了安斯加这个教士，但他的布道并没留下很深的印象，信仰亚撒的信徒们成功地抵御了基督教化。虽然殉葬品中时常发现十字架，说明有人皈依，也有信基督教的奴隶，他们是被维金人带到北方来的。但更多的是护身符，显示的是雷神之锤或其他神的标志。当然，有时死者也带两样东西——十字架和雷神之锤下葬。人们永远也不知究竟。

第一个受洗礼的瑞典国王是奥拉夫，他居住在齐克图纳，而不在霍夫加登。10世纪末，人们离开了比尔卡，要塞挖掘工作仍在继续，他们为什么要离开也许有一天会真相大白。



第1号

多特蒙德的威斯特法伦学校博物馆展出了这幅学校壁画，表现的是“诺曼人掠夺战争”的场景（左上图）

汉内斯·加米尔舍格

虔诚的安斯加——“北方的耶稣使徒”。在830年左右作为普通的本笃会的教士在丹麦和瑞典传教，831年被教皇任命为汉堡首席大主教及北方教皇使节（中图）

考古人员还要做许多工作才能结束这里的挖掘，他们心怀焦虑，也希望有更多的新发现（下图）



银首饰和商人们从加洛林王朝带回的剑刃、蜂蜜、亚麻布。铁和瑞典北部森林里的兽皮，甚至还有来自中国的丝绸、来自印度的水晶以及阿拉伯硬币。

比尔卡鼎盛时期能住七八百人的房屋是木结构，现几乎所剩无几。除了里姆贝特在书中提及比尔卡外，没有任何文字记载。然而3000个维金人的坟墓在比尔卡得以保存，殉葬品能充分说明瑞典第一座城市的生活。17世纪以降逐渐有考古发现，但对旧址第一次系统的研究还应归功于昆虫学者雅尔马·施托尔茨。他由一个农民指点，发现了比约克岛上丰富的琥珀储藏，他很快发现，它们不是天然的石化物，而是首饰。于是施托尔茨挖掘出几百座坟墓，把文物登记造册。他工作出色，以至这位19世纪70年代的植物学家至今仍被考古学家誉为典范。

男女坟墓种类相同，从这一点可以猜测，早在维金时代瑞典妇女就解放了。安放在灵床上的尸体周

围有殉葬品，尸体用木头覆盖后焚烧，骨灰放进骨灰箱中安葬。达官贵人则相反，不经焚烧就安葬在墓室中，他们也是带着丰厚的赠品踏上极乐世界之旅的。

妇女们把首饰、厨房用具和残羹剩饭带进墓中，而男人们则带着游戏和武器走进死亡。历史上曾预告在瓦尔哈拉有永久性的盛宴和竞赛：死后重生，恰如维金人的方式。

虽然没带礼品，比尔卡也接纳





铁锤声沉寂了

恩格尔堡炼铁厂

炉火熄灭了，铁锤沉寂了，空气不再烟雾弥漫，位于恩格尔堡的布鲁克的铁工厂如今是一片田园景色。可几百年来此地热闹非凡，沉重的锤击声不停地响彻地区上空，令人压抑。

恩格尔堡是工业前炼铁时代众多的铁工厂之一。如今祥和的景色中隐藏着一种结构，它是历史状况的产物，同样也受“布鲁克施主”的理想和品味支配。

保存至今的建筑经历了几百年的风云变幻。恩格尔堡曾是个乡村，村里有独立经营的矿主住的茅屋和庭院，恩格尔堡已从这样一个乡村发展成一个铁工厂的住宅区，组织得等级分明，其命运由工厂主决定。第一批矿工是农民，炼铁是他们的副业。通常他们中的一些人分别在各村联合起来，共建一个炼铁炉，轮流使用。





第2号

景色可以迷惑人，因为铁工厂（图片中是高炉）并非总是一派田园风光。这种安逸与恬静曾一度在工人的汗水、工厂的烟雾和声声锤击中消失殆尽（左页图）

恩格斯堡和诺贝格同处一个地区，12世纪时，矿工们在诺贝格附近的矿井里开采铁矿。两个世纪后，一个名叫恩利卡的德国人在阿曼宁根湖与斯内藤湖之间落了脚，开始炼铁。这个地方就根据他的名字叫“恩利卡本宁”。恩利卡有个孙子成了中世纪晚期瑞典史上最著名的人物之一。他就是自由英雄恩格尔布雷斯克特，他领导了反抗总督专制的起义，1436年遇害。

随着16世纪炼铁业的现代化，诞生了更大的冶炼厂来生产棒材，人们在冶炼厂的棒材车间继续把铁精炼成熟铁，渐渐地，冶炼厂需要大量的优秀技工，他们定居在冶炼厂周围的住宅区。因为熔炉和棒材车间的生产需要水力，所以冶炼厂与河为邻。附近广阔的森林区保证了生活中重要的木炭。

1681年，某个后来上升为贵族阶级的佩尔·拉尔松·胡克在恩利卡本宁附近置下地，在矿工旧茅边建起有棒材车间的炼铁厂，开创了恩格斯堡“现代化”冶炼厂的新时代。

当时的冶炼厂不单单是工业企业，而且也是家族式领导的乡镇样板，其住宅在那个时期是高标准，孩子们有学上，病人有人照料。养老保险机构的设立也让老人老有所养。冶炼厂主有的和善，有的威严，他们作为“工业大亨”独断专行地领导着企业。在炼铁厂周围居住的人数，比棒材生产雇用的工人多五倍，因为干活挣钱的还有那些周边的伐木工人，他们是烧炭工人，负责把所需的原材料从水上和陆上运到冶炼厂。冶炼厂除有熔炉外还有一个或多个锻造车间，常有一个制材厂、一个磨坊、储存煤和粮食的库房、冶炼厂工人及家属的住地以及一个上下班钟用的钟楼，有时有个教堂或小礼拜堂，最后还有庄园，像在恩格斯堡一样，一部分庄园是用炼铁的废料——炉渣浮岩建成的。当然今天看到一个“工业大亨”的庄园会



觉得奇怪，因为它紧邻灰烟蒙蒙、噪音不断的锻造车间。

奥洛夫·希恩

每个冶炼厂既是工业企业也是一个乡镇。这里牲口棚（左上图）、园艺师屋（右上图）、锻造车间（右中图）和冶炼厂管理处（右下图）应有尽有



恩格斯堡炼铁厂

文化遗产，保有完好的铁工厂。位于乡村。有高炉。锻造车间。庄园和工人住宅

所在洲：欧洲

所在国：瑞典

所在地：西曼兰省，恩格斯堡铁工厂，在法格尔斯塔格的东北

列入名录年份：1993

意义：18—19世纪瑞典铁工厂完整的设施

命名：以一个名叫恩利卡的德国移民矿工家庭命名

大事记：

14世纪：文献提及恩利卡本宁

1624年：第一个锻造车间成立

1681年：创建“现代化”冶炼厂

1740年左右：火灾后改建庄园

1779年：建有花岗石炉壁“现代化”高炉

1878年：改建高炉，达到目前的12.6米高度

1916—1919年：高炉停产前是阿希斯塔—泽恩凡克斯AB钢铁厂的一部分



在三位一体广场上，竖立着壮观的三位一体柱，又分成六个单独的柱子（中图）

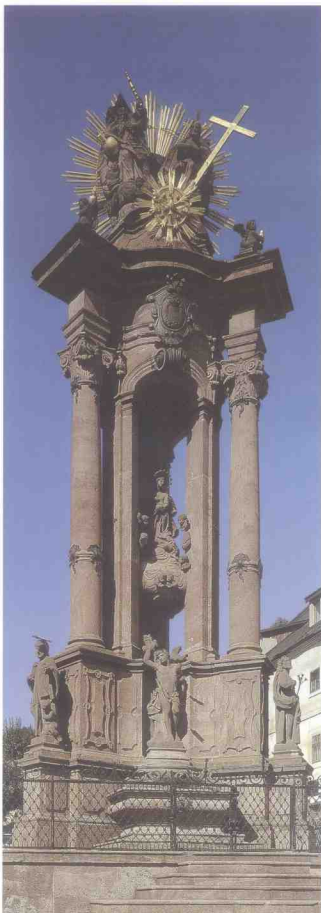
格兰岑山上的旧宫原是罗马式教堂，后改建为戍守要塞（右图）

巴洛克式的希格利斯贝格大门在建造时与城墙合为一体（1759—1764年）（下图）



金子的诱人呼唤

班斯卡-什蒂夫尼察及其技术古迹



从早春到秋季，人们便启用钟楼为旅游者服务。10点整敲“钟”人便开始敲击一块木板，洪亮的敲击声远近可闻，它曾在清早唤醒矿工去上班。班斯卡-什蒂夫尼察几百年来曾以舍姆尼茨而著名，凯尔特人已在今天的班斯卡-什蒂夫尼察周边发现了金银用来铸造硬币。高含量的矿脉直至地表。传说一个有金银斑点的火蜥蜴曾帮助人们发现地球这块宝地。直至今日，每年9月底人们便举办火蜥蜴节——一种难以忘



怀的露天活动以纪念这一发现。夜晚穿过老城的游行队伍由牧羊人率领，他手持“熟悉当地情况的”两栖类动物，矿工和宝藏的守护者——地神和地精紧随其后。这种节日游行有着悠久的历史，它是由大学生发起的，他们也随着游行队伍平生第一次下到矿井，以隆重庆祝矿业学院毕业生离校走向工作岗位，这个学院的存在还应归功于玛丽娜·特雷西亚皇后。

12世纪初，近地表的矿脉开采了，有消息说地表深处估计有大量的金银储藏，这一消息吸引了萨克森地区的矿工们，他们已在家乡的矿山积累了许多地下开采的经验。对舍姆尼茨来说，被命名为皇家矿城意味着享有特权：城市自主，居民可以自由选择宗教，行使独自の司法权。由于拥有当时最先进的开采技术，城市在中世纪末已发展成欧洲最重要的矿业中心和全国第三大城市，新的开采法从这里踏上胜利征程而风靡于世界；1627年，在矿井使用火药，这是人类第一次将火药用于和平的目的；矿工们的四轮矿车（被称为“狗”）也是在舍姆尼茨发明的，有了它就不必把矿

石放在背篓里背出来了；在城市周围出现一个独具匠心的人工蓄水系统，用来启动泵和机器，至今还保存着二十多个蓄水池。

班斯卡-什佳夫尼察好比巨大的圆形露天竞技场，建筑呈阶梯状依舍姆尼茨山势而建。峡谷的地理位置促使建筑师精心设计。19世纪矿床枯竭，城市沦落成穷乡僻壤。尚未有现代化的交通道路，历史的城市画面几乎保存完好。一条环城山路通向新旧宫殿，喀耳瓦林山不断映入眼帘。面对土耳其的威胁与骚扰，格兰岑山上的旧宫从罗马式风格的大教堂变为一处要塞；对面山上的新宫改建成肉楼。光芒四射的乳白色要塞是人们青睐的摄影题材。市政厅的塔钟始终让城市的观光者困惑：这里小指针表示分钟，大指针则指小时。

城市两公里以南有克林格湖，湖南边的采矿露天博物馆使人想起城市当时最重要的收入来源。16—17世纪时，为开采宝贵的矿石，矿工们在安德烈阿斯-巴托罗莫伊矿井里向下推进至四百多米深处。今天的参观者穿上矿工的工作服，好奇地下到黑暗处，好亲自呼吸一下井下空气。井上的索菲提升井架和最后一台水启动升降机使人看到矿井的鼎盛时期，而19



世纪末开采业逐渐式微。

安德烈·米克利察

以哥特式风格建造的圣-卡塔琳娜教堂也被称作“斯洛伐克教堂”，因为在这里第一次用斯洛伐克语诵经（上图）



第3号

城市的房屋在狭窄的凹地鳞次栉比。下面是圣母升天教堂（前景中间），也叫“德国教堂”（下图）



班斯卡-什佳夫尼察及其技术古迹

文化遗产：城市古迹的民居布局不规则。以三位一体广场为中心呈Y字形。城市古迹包括建筑古迹如旧宫殿，改建成要塞的教区礼拜堂，弗劳恩山旁的新宫殿。另外一个重要建筑是圣-卡塔琳娜教堂，也叫“斯洛伐克教堂”，因为自1658年起也用斯洛伐克语诵经，当时的多明我教会堂、圣母升天教堂、市政厅、官院、矿业学院旧址、昔日矿法院、鼓楼、采矿露天博物馆

所在洲：欧洲

所在国：斯洛伐克

所在地：班斯卡-什佳夫尼察

列入名录年份：1993

意义：过去是欧洲金银开采重要的中心

大事记：

1238年：采矿法和城市法颁布

1242年：德国矿工入住

1310年左右：在贫民区建圣伊丽莎白医院教堂

1442—1443年：因地震及围绕着匈牙利王位展开的权力之争而蒙受损失

1488—1491年：建单殿堂的圣-卡塔琳娜教堂，拥有晚期哥特式风格的十字拱顶

15、16世纪：井下生产萧条

1500年：圣-卡塔琳娜教堂落成

1564年：城市城门巴洛克式化

1564—1571年：建文艺复兴风格的新宫殿

1681年：建鼓楼

1735年：根据玛丽娜·特雷西亚的政令成立矿业学院，这是世界上第一个矿业类的大学

1806年：多明我教会教堂改建成具有法兰西第一帝国时期的艺术风格

1950年：城市设施成为受保护文物





斯皮什城堡周边的文化古迹

文化遗产。坐落在海拔634米高山上的斯皮什城堡有罗马式宫殿。城堡古塔、斯特式礼拜堂以及扎波斯斯基宫。斯皮什斯卡—卡皮里拉（齐普斯修道院）——有院长和12个修士的齐普斯修道院旧址。属于修道院的有三座圣殿的圣马丁大教堂。内有斯洛伐克保留下来为数不多的罗马式雕塑之——“白狮”。还有泽赫拉圣灵的教堂所在。欧洲所在国 斯洛伐克所在地 斯皮什城堡—波德赫拉杰。科希策的西北列入名录年份。1993意义。东欧最大的自成一体的中世纪建筑群之一。附有防御设施和教堂建筑大事记。

12世纪。齐普斯修道院和斯皮什斯卡—波德赫拉杰居民点建成
1209年。国王安德烈二世把齐普斯大片土地赏赐给修道院院长阿道尔夫
1221年。加强了城堡内部核心地位
1249年。在一个赠与证书上有关于齐普斯城堡最早的文字记载
1270年。建城堡主塔
13世纪。始建有双尖塔罗马式修道院大教堂堂殿。即后来的圣马丁大教堂
1370—1380年。建城堡前部
1478年。修道院大教堂堂殿落成
1776年1月15日。齐普斯主教教区成立
1888—1889年。大教堂祭坛重修特式风格
1950年。齐普斯城堡成为城市古迹
1969年。开始在城堡山进行考古调查
1989年。修士院由天主接管

齐普斯山的山峰

斯皮什城堡及周边的文化古迹

13世纪时，匈牙利国王贝拉四世呼吁德国移民到备受赞誉的“高塔特拉山下之国”。他们响应这个诱人的召唤，成群结队地来到此地，因为国王承诺赋予特权，如免捐杂税，享受宗教自由。齐普斯城堡（斯皮什城堡）有四米高的城墙及居住塔楼，它曾在一场大地震中遭受严重破坏。

城堡山位于山谷凹地，险要的地势总是唤起强勇者的食欲，因为它处在从蒂萨平原经齐普斯直到波兰



圣马丁大教堂具有罗马哥特式的建筑风格

王国的重要贸易之路上。早在公元前5000—前4000年间，人们已在这个地区定居。1969年开始的发掘工作发现了新石器时代的痕迹：光滑的石斧，刻有线条的陶器。一些考古人员认为，凯尔特的科提尼人于公元前2世纪末在城堡山上建立起强大、坚固的住宅区和卫城，时至今日，中世纪的城堡仍巍然屹立于城堡山上。这些建筑的建材是比邻德雷弗尼克提供的，因繁缛的石灰华，一种灰白、多孔、结实的石灰泥土有可能断裂。

蒙古人刮起的毁灭性风暴席卷了欧洲，但要塞顶



精湛的湿壁画装饰泽赫拉镇上的圣灵教堂

住了，这些侥幸，因为城堡有关键的薄弱环节不为敌人所知；外国人入侵者当时只要砍断运水的木制管道，用不了几天就能叫城堡居民缴械投降。城堡里没井，居民若不交出城堡只能渴死！

几百年的历史沧桑，城堡几易主人，经历过胜败兴衰。从当时的一篇报道中我们可以读到：“爱情的苦与乐，对国王的忠诚与背叛，勇敢与怯懦，王侯的奢华与白骨累累的牢狱，中世纪的城堡熟知这一切……”

13—15世纪是城堡的鼎盛时期，五个城堡宫已相继建成，齐普斯城堡生活着2000人。300年后，城堡经历了反哈普斯堡的起义，起义过程中城堡多次被困，当时的城堡主人米歇尔·斯撒基加人到起义者的行列，1710年起义失败。后来齐普斯城堡的战略军事意义丧失。当时在城堡定居的人家也不满足如住要塞的生活，于是迁回他们在霍德科采和比亚科采的宫殿中去了。再加上一场大火加速了城堡的衰落。今天部分得



到修缮的齐普斯城堡是中欧最大的城堡建筑，人们从附近的小城斯皮什凯-波德赫拉杰用一小时就能登上城堡了。周围开垦的地带仍为耕地。几百年来它风貌依旧。

圣母山上的齐普斯修道院离齐普斯城堡仅一步之

通，这里是真正的非之地；教会与世俗的权力形成对峙的局面。对德国移民来说，齐普斯修道院是教会独立的象征。掠夺成性的恶棍和打家劫舍的士兵使僧侣们的生活艰难万分。这一切结束于17世纪中叶，因为防卫工事保护着教区及其居民。罗马哥特式的圣马丁大教堂高高耸立于墙上。城堡拥有精美的晚期哥特式祭坛和表现圣母玛利亚跪着从圣父和基督手中接过王冠加冕的画面，它已是今天斯洛伐克珍贵的教堂建筑。

安德烈·米克利察



第4号

如这个15世纪的圆形建筑一样。几个防御工事只保留下了墙基（左图）

至今齐普斯城堡只部分得以修缮，但它是中欧最大的城堡建筑。看到它，用“恢弘”、“令人难忘”或“雄伟”等词描绘都显得俗套、苍白（下图）

